

LESSON NOTES

Japanese for Everyday Life Lower Intermediate S1 #8 Cancelling Your Order in a Restaurant

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Vocabulary Phrase Usage
- 7 Grammar
- 9 Cultural Insight

8

KANJI

1. PERSON A: あの、デザートがまだ来ないんですが。。。。
2. RESTAURANT STAFF: 申し訳ございません。今、確認いたします。
3. [few seconds later..]
4. RESTAURANT STAFF: お待たせして申し訳ありません。ただ今、用意しておりますので、もう少しお待ちください。
5. PERSON A: あとどれくらいかかりますか。
6. RESTAURANT STAFF: 10分ほどでお持ちいたします。
7. PERSON A: そうですか。。。あまり時間がないので、キャンセルしてもいいですか。
8. RESTAURANT STAFF: はい、かしこまりました。本当に申し訳ありませんでした。

KANA

1. PERSON A: あの、デザートがまだこないんですが。。。。
2. RESTAURANT STAFF: もうしわけございません。いま、かくにんいたします。
3. [few seconds later..]

CONT'D OVER

4. RESTAURANT STAFF: おまたせしてもうしわけありません。ただいま、ようお願いしておりますので、もうしょうしょうおまちください。
5. PERSON A: あとどれくらいかかりますか。
6. RESTAURANT STAFF: 10ぶんほどでおもちいたします。
7. PERSON A: そうですか。。。あまりじかんがないので、キャンセルしてもいいですか。
8. RESTAURANT STAFF: はい、かしこまりました。ほんとうにもうしわけありませんでした。

ROMANIZATION

1. PERSON A: Ano, dezāto ga mada konai n desu ga...
2. RESTAURANT STAFF: Mōshiwake gozaimasen. Ima, kakunin itashimasu.
3. [few seconds later..]
4. RESTAURANT STAFF: O-matase shite mōshiwake arimasen. Tadaima yōi shite orimasu node, mō shōshō o-machi kudasai.
5. PERSON A: Ato dore kurai kakarimasu ka?
6. RESTAURANT STAFF: ju-ppun hodo de o-mochi itashimasu.
7. PERSON A: Sō desu ka... Amari jikan ga nai node, kyanseru shite mo ii desu ka?

CONT'D OVER

8. RESTAURANT STAFF: Hai, kashikomarimashita. Hontō ni mōshiwake arimasen deshita.

ENGLISH

1. PERSON A: Excuse me. The dessert has not come yet.
2. RESTAURANT STAFF: We're very sorry. I'll check the status.
3. [few seconds later..]
4. RESTAURANT STAFF: We're very sorry to have kept you waiting. We're now preparing it, so could you wait just a little longer?
5. PERSON A: How long will it take?
6. RESTAURANT STAFF: It should be ready in about 10 minutes.
7. PERSON A: All right, but... I don't have much time, so would it be OK to cancel my order?
8. RESTAURANT STAFF: Sure. We're very sorry for the inconvenience.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
デザート	デザート	dezāto	dessert
まだ	まだ	mada	yet
用意する	よういする	yōi suru	to prepare

あまり	あまり	amari	not very
あと	あと	ato	more; Adv
キャンセル	キャンセル	kyanseru	cancel
急いでいる	いそいでいる	isoide iru	to be in a hurry
戻る	もどる	modoru	to turn back, to return
もう	もう	mō	already, soon, again, more
かかる	かかる	kakaru	to take (time, money); V1
出る	でる	deru	to leave; V2
確認する	かくにんする	kakunin suru	to check, to confirm

SAMPLE SENTENCES

<p>日本には、スーパーで買えるプリンから有名パティシエの高級デザートまで、いろいろなタイプのプリンがあります。</p> <p><i>Nihon ni wa, sūpā de kaeru purin kara yūmei patishie no kōkyū dezāto made, iroiro na taipu no purin ga arimasu.</i></p> <p>There are many different types of custard pudding in Japan: some are available at supermarkets, while others are posh desserts from famous patissiers.</p>	<p>私は、まだ、携帯がありません。</p> <p><i>Watashi wa mada keitai ga arimasen.</i></p> <p>I don't have a cell phone yet.</p>
<p>たくさんの料理を用意しました。</p> <p><i>Takusan no ryōri o yōi shimashita.</i></p> <p>I prepared many dishes.</p>	<p>私はお酒があまり好きじゃない。</p> <p><i>Watashi wa osake ga amari suki janai.</i></p> <p>I don't really like alcohol.</p>
<p>あと2000円ください。</p> <p><i>Ato 2000-en kudasai.</i></p> <p>Please give me 2,000 yen more.</p>	<p>予約のキャンセルをお願いします。</p> <p><i>Yoyaku no kyanseru o onegai shimasu.</i></p> <p>Please cancel my reservation.</p>

<p>急いでいるので、用件を手短にお願いします。</p> <p><i>Isoide iru node, yōken o temijika ni o-negai shimasu.</i></p> <p>I'm in a hurry, so could you make it quick?</p>	<p>席に戻って下さい。</p> <p><i>Seki ni modotte kudasai.</i></p> <p>Please go back to your sheet.</p>
<p>もう、それは終わりましたよ。</p> <p><i>Mō, sore wa owarimashita yo.</i></p> <p>That was already finished.</p>	<p>一時間位かかります。</p> <p><i>Ichi jikan kurai kakarimasu.</i></p> <p>It takes about an hour.</p>
<p>今、家を出ました。</p> <p><i>Ima, ie o demashita.</i></p> <p>I've just left my house.</p>	<p>同意する前に、細かい条件を確認したい。</p> <p><i>Dōi suru mae ni, komakai jōken o kakunin shitai.</i></p> <p>I'd like to confirm the terms in detail before giving consent.</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

時間がない, *jikan ga nai*, "have no time"

時間 (*jikan*) means "time." ...がない (... *ga nai*) means "there is no" So, together they can be 時間がない(*jikan ga nai*) which literally means "There is no time," and naturally means "I have no time."

急いでいる, *isoide iru*, "be in a hurry"

急いでいる (*isoide iru*) which is the present progressive form of the verb 急ぐ (*isogu*), and means "be in a hurry."

もう Vなければならぬ, *mō [V]nakereba naranai*, "I have to [V] soon"

In this context, もう (*mō*) means "soon" or "right now." 動詞[V] + なければならぬ (*nakereba naranai*) means "I have to [V]." So you can express the reason by substituting the following verbs.

行く (*iku*) to go: もう行かなければならない (*mō ikanakereba naranaï*) "I have to go soon."

出る (*deru*) to leave: もう出なければならぬ (*mō denakereba naranaï*) "I have to leave soon."

戻る (*modoru*) to go back: もう会社に戻らなければならぬ (*mō kaisha ni modoranakereba naranaï*) "I have to go back to my company office soon."

もう仕事に戻らなければならぬ (*mō shigoto ni modoranakereba naranaï*) "I have to go back to work soon."

GRAMMAR

Key Expression for this Lesson: To Tell the Restaurant Staff That Your Order Has Not Come Yet.

デザートがまだ来ないんですが。

"Dessert hasn't come yet."

Do you remember that we learned about *のですが* (*no desu ga*) in Lesson 7? This time we use *んですが* (*n desu ga*) at the end of the sentence. Both *んですが* (*n desu ga*) and *のですが* (*no desu ga*) are used for explaining the situation, but *んですが* (*n desu ga*) is a little more casual than *のですが* (*no desu ga*). The sentence デザートがまだ来ないんですが actually goes on like どうしたんですか (*dō shita n desu ka?*) which means "what's wrong?" But *んですが* (*n desu ga*) can imply that you want to know what's wrong with the dessert without saying どうしたんですか (*dō shita n desu ka?*). So when you want to complain that you are waiting for a long time but want to say it politely, then you should use *んですが* (*n desu ga*) at the end of the sentence.

Structure

	<i>ga</i>		<i>mada</i>			<i>n desu ga.</i>		
〈注文 したもの の〉	+	が	+	まだ	+	〈動詞 の普通 体〉	+	んです が。

デザート				んです
ト	が	まだ	来ない	が。
dezāto	ga	mada	konai	n desu ga.

For example:

1. デザートがまだ来ないんですが。
デザートがまだこないんですが。
"The dessert hasn't come yet."
2. ビールがまだ来ないんですが。
ビールがまだこないんですが。
"The beer hasn't come yet."
3. コーヒーがまだ来ないんですが。
コーヒーがまだこないんですが。
"The coffee hasn't come yet."

Key Expression for this Lesson: To Tell the Restaurant Staff That You Want to Cancel the Order

時間がないので、キャンセルしてもいいですか。
"Can I cancel it because I don't have time?"

As we learned, 時間がない (*jikan ga nai*) is one of the reasons that you want to cancel the order. *ので* (*node*) is the conjunction which indicates a reason. So 時間がないので (*jikan ga nai node*) would be a clause which means "because I don't have time." キャンセルする (*kyanseru suru*) means "to cancel." As we learned in lesson 2, ... てもいいですか (... *temo ii desu ka?*) is the expression for asking people if it would be OK to do something. It sounds more polite if you give a reason before asking them to cancel your order, so together it would be 時間がないので、キャンセルしてもいいですか。 "Can I cancel it because I don't have time?"

Structure

	<i>node</i>	<i>te</i> form of verb	<i>mo</i>	<i>ii</i> <i>desu</i> <i>ka?</i>
〈キャンセルする理由〉	+ ので +	+ +	+ も +	いいですか。
時間が ない <i>Jikan ga nai</i>	ので <i>node</i>	キャン セルし て <i>kyanse ru shite</i>	も <i>mo</i>	いい すか。 <i>ii desu ka?</i>

For example:

1. 時間がないので、キャンセルしてもいいですか。
じかんがないので、キャンセルしてもいいですか。
"Can I cancel it because I don't have time?"
2. 急いでいるので、キャンセルしてもいいですか。
いそいでいるので、キャンセルしてもいいですか。
"Can I cancel it because I'm in a hurry?"
3. もう会社に戻らなければならないので、キャンセルしてもいいですか。
もうかいしゃにもどらなければならないので、キャンセルしてもいいですか。
"Can I cancel it because I have to go back to my office soon?"

CULTURAL INSIGHT

Don't Be Late Back From Lunch in Japan!

If you work in a Japanese company, you have to be punctual because companies in Japan are usually strict about time. For example, if you are given one hour lunch break, you have to

be back to your desk within an hour (but of course you won't be punished only because you are late by a few minutes.) So when you have lunch at a restaurant within an hour lunch break, and your dessert or coffee doesn't come, you may cancel your order. Some restaurants might wrap your dessert to take out, but that is not so common in Japan.